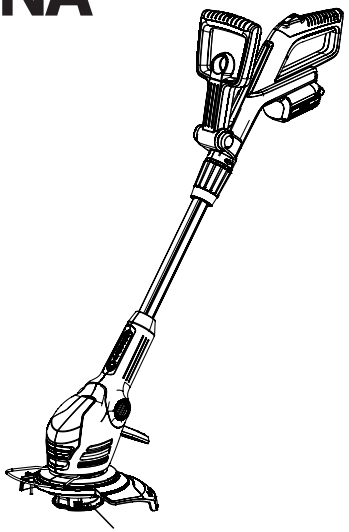
GARDENA®

EAC



EasyCut Li-18/23
Art. 9824

D **Betriebsanleitung**
Accu-Turbotrimmer

GB **Operating Instructions**
Accu Turbotrimmer

F **Mode d'emploi**
Coupe-bordures à batterie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-Turbotrimmer

S **Bruksanvisning**
Accu-Turbotrimmer

DK **Brugsanvisning**
Accu-turbotrimmer

FI **Käyttöohje**
Accu-turbotrimmeri

N **Bruksanvisning**
Batteri-turbotrimmer

I **Istruzioni per l'uso**
Turbotrimmer a batteria

E **Instrucciones de empleo**
Recortabordes con accu

P **Manual de instruções**
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL **Instrukcja obsługi**
Podkaszarka akumulatorowa

H **Használati utasítás**
Akkumilátoros damilos
fűszegélynyíró

CZ **Návod k obsluze**
Akumulátorový turbotrimmer

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorový turbotrimmer

GR **Οδηγίες χρήσης**
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό
πετονιάς

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторный турботриммер

SLO **Navodilo za uporabo**
Akumulatorski turbo obrezovalnik

HR **Upute za uporabu**
Baterijski turbo trimer za travu

SRB **Uputstvo za rad**
BIH Baterijska turbo trimer-kosilica

UA **Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний турботример

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Turbotrimmer cu baterie

TR **Kullanma Kılavuzu**
Akülü Turbo Tırpan

BG **Инструкция за експлоатация**
Акумулаторен Турботример

AL **Manual përdorimi**
Kositëse bari turbo me bateri

EST **Kasutusjuhend**
Akuga turbotrimmer

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23



Aceasta este traducerea instructiunilor originale din limba germana.
Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare si observați notele însoțitoare.
Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins:

1. Unde sa folosiți Turbotrimmerul GARDENA 239
2. Instrucțiuni de siguranță 240
3. Montajul 242
4. Punerea în funcțiune 243
5. Functionare 244
6. Depozitarea 246
7. Întreținerea 246
8. Remedierea avariilor 247
9. Accesorii livrabile 249
10. Date tehnice 249
11. Service / Garanție 250

1. Unde sa folosiți Turbotrimmerul GARDENA

Folosire corespunzătoare:

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea si tăierea suprafețelor de iarba si a peluzelor in proprietate privata si pentru grădinăritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea in locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente oselelor, in agricultura sau silvicultura.

Atenție:



Din motive de siguranța, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

RO

2. Instrucțiuni de siguranță

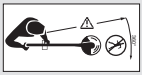
→ Citiți va rugam notele de siguranța ale Turbotrimmerului.



ATENȚIE!
→ A se citi instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.



PERICOL!
→ Nu lăsați Turbotrimmerul in ploaie sau umezeala!



PERICOL!
Exista riscul rănirii altor persoane!
→ Nu lăsați alte persoane in zona in care lucrați!





Opriți-l! Îndepărtați pachetul de baterii înainte de reglare sau curățare.

→ Avertizare: Firul de tăiere continuă să se rotească după oprirea uneltei.



PERICOL!
Risc de rănire a ochilor și de afectare a auzului!
→ Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă!

Verificări înaintea fiecărei utilizări

→ Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.

→ Verificați daca orificiile de ventilare nu sunt obturate in vreun fel.

Nu folosiți trimmerul, dacă acesta este deteriorată sau dacă dispozitivele de siguranță (butonul pornire, capacul de siguranță) și/sau caseta de filament este deteriorată sau uzată.

→ Nu suprimați dispozitivele de siguranța.

→ Verificați materialul de tăiere înaintea începerii lucrului. Îndepărtați corpii străini existenți iar în timpul lucrului, atenție la alți corpi străini (de ex. crengi, șnururi, sârme, pietre …).

→ Dacă totuși în timpul lucrului vă întâlniți cu obstacole, scoateți trimmerul din funcțiune și detașați bateria. Îndepărtați obstacolele; verificați dacă trimmerul prezintă eventuale deteriorări și dacă este necesar, solicitați repararea acestuia.

Utilizarea / Răspunderea



PERICOL!
Turbotrimmerul nu se opre te imediat după deconectare!

→ Nu țineți mâinile sau picioarele in zona in care lucrați decât in momentul in care firul de taiere este staționar.

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

→ Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate in aceste instrucțiuni.

Sunteți responsabil pentru siguranța în domeniul de lucru (rază de 2 metri).

→ Aveți grijă să nu fie nimeni (în special copii) și nici un animal în apropierea zonei periculoase (rază de 15 m).

Pericol! Datorită protecție auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.

După utilizare detașați bateria și verificați regulat trimmerul – în special caseta cu filament – la deteriorări și eventual solicitați repararea acestuia.

→ Folosiți întotdeauna ochelari de protecție!

→ Purtați pantofi solizi si pantaloni lungi pentru protecția picioarelor. Țineți departe de firul de taiere mâinile si picioarele – mai ales după începerea lucrului.

→ Aveți grijă ca în timpul lucrului să aveți întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

→ Lucrați numai când vizibilitatea este buna.

→ Nu vă întindeți prea mult. Pentru a evita obosirea exagerată alternați pozițiile de lucru și faceți suficiente pauze. Aceasta permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.

Întreruperea lucrului

→ Nu lăsați niciodată trimmer-ul nesupravegheat la locul de muncă.

→ Dacă întrerupeți lucrul, detașați bateria și depozitați trimmerul într-un loc sigur.

→ Dacă trebuie să întrerupeți lucrul pentru a vă putea deplasa într-un alt domeniu de lucru, opriți neapărat trimmerul, așteptați până scula activă se oprește complet și detașați bateria. Purtați turbotrimmerul numai prins de mâner!

Atenție la influențele mediului înconjurător

→ Familiarizați-va cu împrejurimile si căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorita zgomotului Turbotrimmerului.

→ Nu utilizați niciodată trimmerul în caz de pericol de furtună, pe ploaie sau într-un mediu umed sau ud.

→ Cu trimmerul nu lucrați direct la sau în apă (piscină, pârâu sau iaz de grădină).

Siguranța acumulatorului

→ Respectați instrucțiunile de siguranță de pe acumulator.



PERICOL DE INCENDIU! Scurtcircuit!

→ Nu utilizați piese metalice pentru continuizarea contactelor acumulatorului.

PERICOL DE INCENDIU!

În timpul procesului de încărcare, bateria ce se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Obiectele caustice, inflamabile și combustibile trebuie ținute la distanță de încărcător și de baterie. În timpul procesului de încărcare nu se va acoperi încărcătorul și nici bateria.

În cazul în care apare fum sau foc scoateți imediat din priză încărcătorul.

Ca încărcător este permisă exclusiv folosirea încărcătorului original al firmei GARDENA. În cazul utilizării altor încărcătoare, pot fi deteriorați acumulatorii și se pot produce chiar și incendii.

PERICOL DE EXPLOZIE!

Feriți acumulatorul de căldură și de foc. Nu-l depozitați pe corpuri de încălzire și nu-l expuneți la soare un timp mai îndelungat.

Nu utilizați aparatul de încărcare în aer liber.

→ Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală!

Utilizați acumulatorul doar la o temperatură a mediului între 0 °C și + 40 °C.

Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamentar ca deșeuri. Nu este permisă trimiterea prin poștă. Pentru mai multe detalii adresați-vă unității comunale de salubrizare.

Încărcătorul trebuie analizat cu regularitate cu privire la deteriorări și la îmbătrânire (fragilitate), și poate fi utilizat numai dacă se află în stare perfectă de funcționare.

Utilizarea încărcătorului livrat este permisă exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor livrați.

Este interzisă încărcarea bateriilor neîncărcabile cu acest încărcător (pericol de incendiu).

În timpul încărcării nu este permisă folosirea trimmerului.

Încărcați acumulatorul numai între 0 °C și 45 °C. După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească.

Este permisă numai folosirea bateriilor originale GARDENA.

Depozitarea

Depozitarea trimmer-ului este interzisă la temperaturi care depășesc 35 °C sau sub razele directe ale soarelui.

Pentru a preveni utilizarea defectuoasă și accidentele, nudepozitați trimmerul cu acumulatorul atașat.

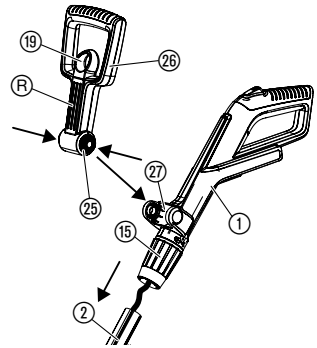
Nu depozitați trimmer-ul în locuri cu electricitate statică.

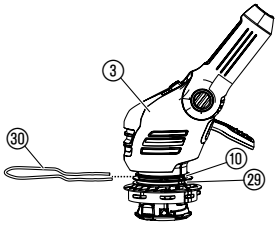
Pericol! Aceast aparat generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza aparatul să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

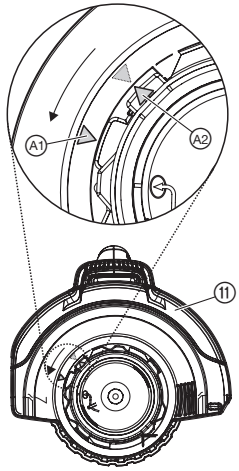
Pericol! Țineți departe copiii mici în timpul montajului. În timpul montajului piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de asfixiere prin punga de plastic.

3. Montajul

Montarea trimmerului:







ATENȚIE!

Montarea mânerului este permisă numai dacă cablul dintre mâner și bară este în stare impecabilă. Dacă cablul este deteriorat, montarea mânerului nu este permisă. În acest caz luați legătura cu GARDENA Service.

ATENȚIE!

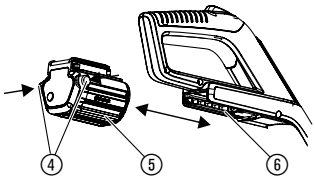
Folosirea trimmerului este permisă numai cu capacul de protecție ⑪ montat.

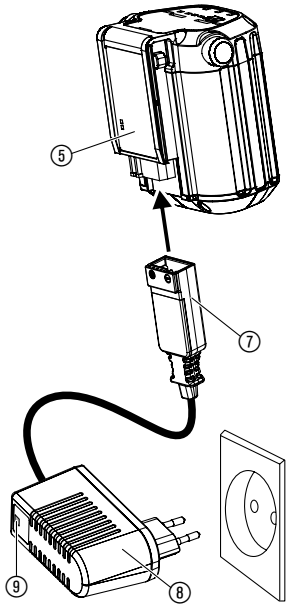
1. Mânerul ① împreună cu bară ② se scoate cu grijă din ambalaj. Acest lucru trebuie efectuat fără ca cablul să fie supus la tracțiune.
2. Verificați dacă bucșa de strângere ⑮ este în poziție deschisă *(simbolul de lacăt deschis)*.
3. Mânerul ① se împinge peste bară ②, până când aceasta se blochează auzibil în poziție. În timpul acestei operații trebuie să aveți grijă ca cablul să nu se răsucească sau să nu se prindă.
4. Verificați prin tragerea mânerului ① dacă aceasta stă fix pe bară ②. Mânerul ① și bara ② montate nu se mai pot separa.
5. Rotiți bucșa de strângere ⑮ *(simbol lacăt închis)*.
6. Trageți dispozitivul de blocare ⑲ a mânerului auxiliar ㉖, apăsați ambele clichete ㉕ ale mânerului auxiliar ㉖ și înclichetați aceasta cu degajarea Ⓡ spre înainte în locaș ㉗.
7. Cadrul de protecție plante ㉚ se împinge dinspre înainte în degajarea superioară ⑩ a capului trimmer ③. La această operație trebuie să fiți atent ca roata ㉘ să poată să rotească liber (adică cadrul se introduce cu cotul în sus).
8. Așezați capacul de protecție ⑪ pe capul trimmerului ③.
9. Rotiți capacul de protecție ⑪ până la așezarea sa completă (ambele săgeți Ⓐ1, Ⓐ2 se află față în față).
10. Rotiți capacul de protecție ⑪ în sens contrar acelor de ceasornicar până când aceasta se fixează auzibil în poziție.

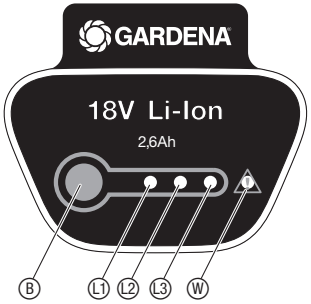
RO

4. Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorului:







ATENȚIE!
Supratensiunea distruge acumulatorii și încărcătorul.
→ Atenție la tensiunea corectă de rețea.

Înaintea primei operări, acumulatorul încărcat doar parțial trebuie încărcat complet. Pentru durata de încărcare (în cazul acumulatorului gol), vezi cap. 10. Date tehnice.

Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).

1. Apăsați ambele taste de deblocare ④ și scoateți bateria ⑤ din locașul pentru baterie ⑥ de la mâner.
2. Introduceți ștecărul cablului încărcătorului ⑦ în acumulator ⑤.
3. Introduceți încărcătorul ⑧ într-o priză de rețea.

Lampa de verificare a încărcării ⑨ clipește odată pe secundă în culoare verde: bateria de rezervă se încarcă.

Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător este aprinsă în culoare verde: bateria de rezervă este complet încărcată. (Pentru timpul de încărcare vezi capitolul 10. Date tehnice).

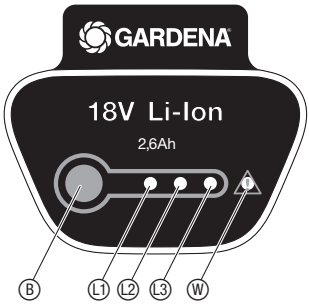
Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul încărcării:

100 % încărcat	L1, L2 și L3 sunt aprinse.
66 – 99 % încărcat	L1 și L2 sunt aprinse, L3 clipește.
33 – 65 % încărcat	L1 este aprinsă, L2 clipește.
0 – 32 % încărcat	L1 clipește.

În timpul procesului de încărcare evoluția încărcării trebuie supravegheată în mod regulat.

4. La încheierea procesului de încărcare bateria ⑤ trebuie separată de încărcător ⑧. Prima dată scoateți bateria ⑤ din încărcător ⑧, apoi scoateți încărcătorul ⑧ din priză.
5. Bateria ⑤ se împinge în locașul pentru baterie ⑥ de pe mâner, până când aceasta se blochează auzibil în poziție.

Evitarea descărcării profunde:
Când bateria este descărcată, protecția împotriva descărcării complete oprește automat aparatul înainte de descărcarea completă a bateriei. Pentru a evita descărcarea bateriei complet încărcate prin încărcătorul scos din priză, după încărcare bateria trebuie scoasă din încărcător. Dacă bateria se depozitează peste o perioadă mai lungă de 1 an, aceasta trebuie din nou încărcată complet.Dacă bateria s-a descărcat complet, la începutul fazei de încărcare lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid (de 2 ori pe secundă). Dacă lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid și după 10 minute, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 8. Remedierea avariilor). Dacă LED-ul de defecțiune Ⓦ de la baterie clipește, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 8. Remedierea avariilor). În cazul unui acumulator complet descărcat poate fi necesar un interval de aproximativ 20 de minute, până când LED-ul de pe acumulator începe să arate nivelul de încărcare. Procesul de încărcare este întotdeauna indicat prin clipirea LED-ului ⑨ de pe încărcător.



Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării:

→ Apăsați tasta Ⓑ de pe acumulator.

66 – 99 % încărcat	L1, L2 și L3 sunt aprinse.
33 – 65 % încărcat	L1 și L2 sunt aprinse.
10 – 32 % încărcat	L1 este aprinsă.
1 – 9 % încărcat	L1 clipește.
0 % încărcat	Fără afișare.

5. Functionare

PERICOL!

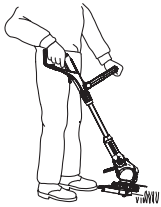
Risc de rănire daca trimmerul nu se opre te atunci când eliberați butonul de pornire!

→ Nu modificați dispozitivele de siguranța (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu)!

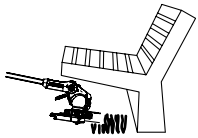
Pericol de accidentare!

→ De fiecare dată detașați bateria când reglați poziția de lucru, lungimea barei, mânerul auxiliar sau cadrul de protecție plante!

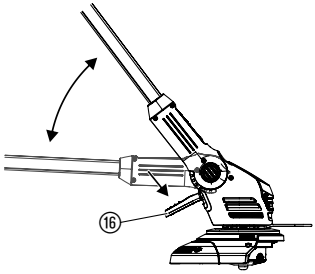
Reglarea poziției de lucru:



Poziția de lucru 1:
Tăiere standard



Poziția de lucru 2:
Tăiere sub obstacole



Poziția de lucru 1:

Pentru tăiere standard.

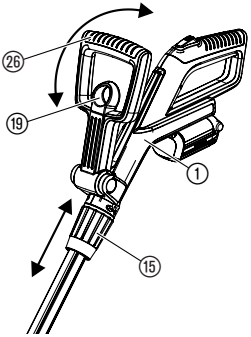
Poziția de lucru 2:

1. Apăsați pedala ⑯ și coborâți bara în poziția de lucru dorită.
2. Eliberați pedala ⑯ și lăsați bara să se blocheze în poziție.

ATENȚIE! În pozițiile de lucru 1 + 2 evitați contactul capului trimmerului cu solul.

RO

Reglarea trimmerului la înălțimea corporală:



Reglarea lungimii barei:

→ Desfaceți bucșa de strângere ⑮, extrageți mânerul ① până la atingerea lungimii dorite a barei și strângeți din nou bucșa de strângere ⑮.

Bucșa de strângere ⑮ trebuie strânsă în așa măsură ca bara să nu poate fi împinsă.

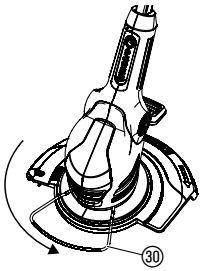
Reglarea mânerului auxiliar:

→ Trageți dispozitivul de blocare ⑲ a mânerului auxiliar ㉖, reglați înclinarea mânerului auxiliar ㉖ la valoarea dorită și eliberați din nou dispozitivul de blocare ⑲.

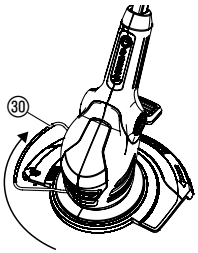
Dacă trimmerul este reglat corect pentru înălțimea utilizatorului, poziția corpului este dreaptă iar în **poziția de lucru 1** capul trimmer este ușor înclinat spre înainte.

→ Trimmerul se ține de mâner ① și de mânerul auxiliar ㉖ în așa fel ca capul trimmer să fie ușor înclinat spre înainte.

Reglarea etrierului de protecție a plantelor:



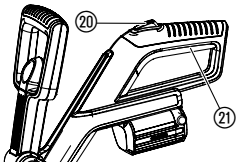
Poziția de lucru



Poziția de parcare

→ **Rotiți etrierul de protecție a plantelor ㉚ la 90° în poziția dorită până când se blochează.**

Pornirea Turbotrimmerului:



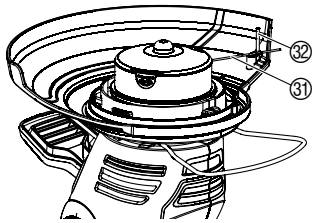
Pornirea trimmerului:

1. Apăsați și țineți apăsată siguranța de pornire ⑳ apoi apăsați butonul de pornire ㉑ de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire ⑳.

Oprirea trimmerului:

→ Eliberați butonul de pornire ㉑ de pe mâner.

Prelungirea firului de tăiere (automat):



Numai când firul de tăiere ㉛ are lungimea este posibilă tăierea optimă a gazonului.

Dacă după **oprire** caseta cu filament se **oprește**, firul de tăiere ㉛ **se prelungește automat**.

Deoarece firul este prelungit doar în trepte mici, în anumite cazuri poate fi necesară repetarea procesului de oprire-pornire (de până la 6 ori). În acest proces, caseta cu fir trebuie să se oprească de fiecare dată.

Firul de tăiere a fost prelungit suficient, când după pornire el se lovește audibil de limitatorul de fir ㉜.

Când firul de tăiere s-a terminat, trebuie înlocuită caseta cu filament (GARDENA Caseta filament art. 5306).

RO

6. Depozitarea

Scoaterea din funcțiune:

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât sa nu fie la îndemâna copiilor.

1. Încărcați acumulatorul.
2. Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheață.

Recomandare:

Trimmerul se poate agăța de mâner. În cazul depozitării suspendate capul trimmer nu se va încărca.

Eliminarea:
(în concordanta cu RL 2012/19/EU)



Aparatul nu poate fi așezat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat în mod corect.

→ Important: Eliminați aparatul în zona de depozitare comunală pentru deșeuri.

Depozitarea la deșeuri a acumulatorului:



Li-ion

Acumulatorul Li GARDENA conține celule de ioni de litiu, a căror dispensare după expirarea duratei de viață împreună cu deșeurile menajere normale este interzisă.

Important în România:

În România, comerciantul dvs. GARDENA sau întreprinderea comunală de salubrizare preiau depozitarea profesională la deșeuri.

1. Descărcați complet acumulatorul Li-Ion.
2. Dispensați corespunzător acumulatorul cu Li-Ion.

7. Întreținerea

PERICOL!



Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

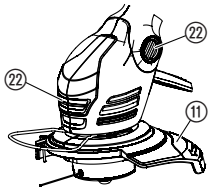
→ Înainte de întreținerea turbotrimmerului scoateți imediat acumulatorul!

Pericol de rănire si risc de distrugere!

→ Turbotrimmerul nu se curăță cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

Curățarea trimmerului:

Orificiile de ventilare trebuie sa fie mereu curate.



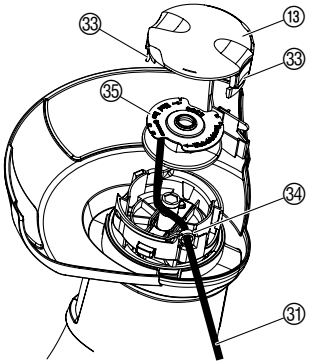
→ După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile, în special resturile de iarbă și de murdărie de pe capac ⑪ și din fantele de ventilare ㉒.

RO

Înlocuirea casetei firului de tăiere:

Pericol de accidentare!
→ Nu utilizați niciodată elemente de de tăiere metalice sau piese de schimb sau accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de către GARDENA.

Folosiți numai casete cu filament originale GARDENA. Puteți comanda aceste casete cu filament direct la dealerul GARDENA.



• Casetă cu filament GARDENA pentru turbotrimmer **art. 5306**

1. Scoateți bateria.
2. Scoateti capacul casetei ⑬ apăsând cele doua cleme ㉝.
3. Scoateti caseta filamentului ㉟.
4. Indepartati mizeria.
5. Așezați firul de tăiere ㉛ al casetei ㉟ înlocuitoare prin orificiul din inel de plastic ㉞ și trageți afară cca. ca. 10 cm.
6. Introduceți caseta înlocuitoare ㉟.
   Aveți grijă ca firul tăiere ㉛ să nu fie prins.
7. Potriviti capacul casetei ⑬ pe suportul al casetei astfel încât sa auziți cele doua cleme ㉝ atunci când intra la locul lor.

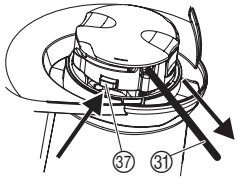
→ Daca capacul casetei ⑬ nu poate fi fixat, rotiti caseta ㉟ pana când caseta filamentului ㉟ intra complet in suportul casetei.

8. Remedierea avariilor

Pericol de accidentare!

Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!
→ În caz de avarie bateria se detașează imediat!

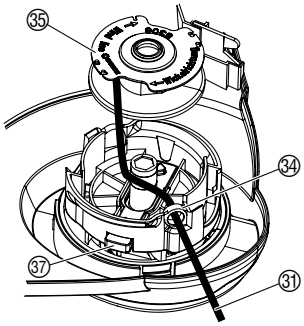
Scoaterea firului tăietor din caseta înlocuitoare:



Firul de tăiere, care este prea scurt sau nu avansează automat după pornire, poate fi tras manual.

1. Scoateți bateria.
2. Țineți apăsată cu mâna clapeta automată ㊲, iar în același timp trageți de firul de tăiere ㉛.

Eliberarea firului de tăiere prins / înțepenit :



În cazul în care firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau după tragerea firului tot nu funcționează avansarea automatică a firului, atunci mai mult ca sigur că firul de tăiere ㉛ din casetă ㉟ este înțepenit.

1. Scoateți bateria.
2. Scoateți caseta cu fir ㉟ pe baza secțiunii 7. Întreținerea *“Înlocuirea casetei firului de tăiere”*.
3. Desfășurați firul de tăiere ㉛, curățați caseta cu fir ㉟ și firul de tăiere ㉛, apoi rulați din nou firul de tăiere ㉛ pe casetă cu fir ㉟.
4. Curățați clapeta automată ㊲.
   Clapeta automată trebuie să poate fi manevrată liber.
5. Așezați înapoi caseta cu fir pe baza secțiunii 7. Întreținerea *“Înlocuirea casetei firului de tăiere”*.

RO

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Turbotrimmerul nu mai taie	Caseta firului e goală.	→ Înlocuiți caseta (vezi punctul 7. Întreținerea *"Înlocuirea casetei firului de tăiere"*).
	Firul de tăiere este prea scurt sau avansarea automată a firului nu funcționează.	→ Scoateți firul de tăiere din casetă cu fir.
	Firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau firul de tăiere s-a înțepenit.	→ Eliberați firul de tăiere prins/înțepenit.
Firul nu poate fi prelungit	Firul a devenit uscat și rigid (de ex. din cauza iernii)	→ Caseta de filament se lasă ca. 10 ore în apă călduță.
Trimmerul nu pornește	Acumulator gol.	→ Încărcați acumulatorul (vezi 4. Punerea în funcțiune).
	Acumulatorul nu este împins corect pe mâner.	→ Împingeți acumulatorul pe mâner astfel, încât tastele de blocare să se așeze.
	Blocaj motor.	→ Îndepărtați cauza blocajului și porniți din nou aparatul.
Firul se consumă repede	Contactul frecvent al firului cu obiecte dure.	→ Evitați contactul firului cu obiecte dure.
Trimmerul nu pornește. LED-ul de eroare Ⓦ clipește	Sarcină excesivă la baterie.	→ Așteptați 10 secunde. Apăsați tasta Ⓑ de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
	S-a depășit temperatura de funcționare permisă.	→ Lăsați acumulatorul să se răcească aproximativ 15 minute. Apăsați tasta Ⓑ de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător nu este aprinsă.	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectată.	→ Încărcătorul și cablul de încărcare se conectează corect.
Lampa de verificare a încărcării ⑨ de pe încărcător clipește rapid (de 2 ori pe secunde).	Eroare de încărcare	→ Scoateți din priză și reconectați încărcătorul.
Trimmerul nu pornește. LED-ul de eroare Ⓦ este aprins	Eroare acumulator/ acumulator defect	→ Apăsați tasta Ⓑ ode pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Acumulatorul nu mai poate fi încărcat	Acumulatorul este defect.	→ Schimbați acumulatorul (art. 9840).

Este permisă folosirea numai a bateriilor de rezervă originale GARDENA BLi-18 (art. 9840). Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.

În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

9. Accesorii livrabile

GARDENA bateriilor de rezervă BLi-18	Baterie pentru timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb, cu 2,6 Ah.	**art. 9840**
Casetă cu filament GARDENA pentru turbotrimmer		**art. 5306**

10. Date tehnice

Turbotrimmer	**EasyCut Li-18/23 (art. 9824)**
Diametrul firului de tăiere	1,5 mm
Lățimea de taiere	230 mm
Alimentarea firului	10 m
Prelungirea firului de tăiere	automat
Nr. de rotații pe minut caseta firului	cca. 8500 rot./min
Greutate, cu baterie inclusă	cca. 2,8 kg
Valoarea caracteristică de emisie raportată la locul de muncă L_{pa} [1)] **Incertitudine k_{pa}**	68 dB (A) 3 dB (A)
Nivel de putere acustică L_{WA} [2)] **Incertitudine k_{WA}**	măsurat 86 dB (A) / garantat 90 dB (A) 4,3 dB (A)
Vibrațiile mâinii a_{vhw} [1)] **Incertitudine k_a**	3,5 m/s² 1,5 m/s²
Acumulator	ioni de litiu (18 V)
Capacitate acumulator	2,6 Ah
Timp de încărcare a acumulatorului	cca. 3,5 h 80 % / cca. 5 h 100 %
Durata de mers în gol*	cca. 60 min. (cu acumulatorul plin)
Încărcătorul	
Tensiunea de rețea	230 V / 50 – 60 Hz
Curent maxim de ieșire	600 mA
Tensiune de ieșire	18 V (DC)

Procedeu de măsurare conform [1)] IEC 60335-2-91 [2)] RL 2000/14/EG.

* Durata de funcționare reală poate diferi de durata de mers în gol în funcție de aplicație, calitatea materialului tăiat și starea de întreținere.



Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a uneltei electrice.

11. Service / Garanție

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest aparat 2 ani garanție (începând cu data achiziționării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie sa fi fost exploatat corespunzător si in concordanta cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoana nu au încercat sa repare produsul.

Caseta firului tăietor cât și capacul acesteia sunt piese de uzură și prin urmare nu sunt acoperite de garanție.

Aceasta garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În cazul în care aveți probleme cu acest aparat, luați legătura cu service-ul nostru.

D *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H *Termékszavatosság*
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ *Odpovědnost za výrobek*
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK *Predmet záruky*
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR *Ευθύνη για το προϊόν*
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO *Jamstvo za izdelek*
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR *Odgovornost za proizvod*
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO *Responsabilitatea legala a produsului*
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG *Отговорност за качество*
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST *Tootevastutus*
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT *Atsakomybė už produkciją*
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba nejgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV *Produkta atbildība*
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.
Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode

Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trhu v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ

Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.
Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a

Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine
nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Accu-Turbotrimmer**
Description of the units:	**Accu Turbotrimmer**
Désignation du matériel :	**Coupe-bordures à batterie**
Omschrijving van de apparaten:	**Accu-Turbotrimmer**
Produktbeskrivning:	**Accu-Turbotrimmer**
Beskrivelse af produktet:	**Accu-turbotrimmer**
Laitteiden nimitys:	**Accu-turbotrimmeri**
Descrizione dei prodotti:	**Turbotrimmer a batteria**
Descripción de la mercancía:	**Recortabordes con accu**
Descrição dos aparelhos:	**Aparador de relva Accu-Turbo-trimmer**
Nazwa urządzenia:	**Podkaszarka akumulatorowa**
A készülékek megnevezése:	**Akkumilátoros damilos fűszegélynyíró**
Označení přístrojů:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Označenie zariadenia:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Ονομασία της συσκευής:	**Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς**
Opis naprave:	**Akumulatorski turbo obrezovalnik**
Oznaka uređaja:	**Baterijski turbo trimer za travu**
Descrierea articolelor:	**Turbotrimmer cu baterie**
Обозначение на уредите:	**Акумулаторен Турботример**
Seadmete nimetus:	**Akuga turbotrimmer**
Prietaisų pavadinimas:	**Akumuliatorinė turbo žoliapjovė**
Iekārtu apzīmējums:	**Turbotrimmeris ar akumulatoru**

Typen:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Types:	Typy:	Art. No.:	Číslo artiklu:
Types :	Typ:	Référence :	Art.:
Type:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:
Typ:	Tipi:	Art.nr.:	Art št.:
Typer:	Tipovi:	Art. nr.:	br. art.
Tyypit:	Tipuri:	Tuoten:o	Nr art.:
Tipi:	Типове:	Art.:	Арт. номер:
Tipos:	Tüübid:	Art. No:	Toote nr :
Tipos:	Tipai:	Art. no:	Gaminio nr.:
Typy:	Tipi:	Nr artykułu:	Izstr.:
EasyCut Li-18/23		**Art. 9824**	

EU-Richtlinien:	EU smjernice:
EU directives:	Directive UE:
Directives européennes :	ЕС-директиви:
EU-richtlijnen:	ELi direktiivid:
EU directiv:	ES direktyvos:
EU Retningslinier:	ES-direktīvas:
EY-direktiivit:	
Direttive UE:	**2006/42/EG**
Normativa UE:	**2011/65/EG**
Directrizes da UE:	**2000/14/EG**
Dyrektywy Unii Europejskiej:	**2014/30/EG**
EU-irányelvek:	
Směrnice EU:	**Ladegerät/Battery charger:**
EU-Predpisy:	**2014/35/EG**
Οδηγίες της ΕΕ:	
ES-smernice:	

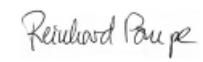
Harmonisierte EN:	**Batterie/Batterie:**
	IEC 62133
	Ladegerät/Battery charger:
EN ISO 12100	**EN ISO 12100**
EN 60335-1	**IEC 60335-1**
EN 50636-2-91	**IEC 60335-2-29**

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Noise level:	measured/guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello rumorosità:	testato/garantito
Nivel sonoro:	medido/garantizado
Nível de ruido:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Razina zvučne snage	izmjereno/garantirano
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais
Art. 9824	**86 dB (A) / 90 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Rok umístění značky CE:
Year of CE marking:	Rok udelenia značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Έτος σήματος CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Leto namestitve CE-oznake:
Märkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di applicazione della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Ano de marcação pela CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	**2013**

Ulm, den 11.02.2016	Der Bevollmächtigte
Ulm, 11.02.2016	Authorised representative
Fait à Ulm, le 11.02.2016	Le mandataire
Ulm, 11-02-2016	De gevolmachtigde
Ulm, 2016.02.11.	Auktoriserad representant
Ulm, 11.02.2016	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 11.02.2016	Valtuutettu edustaja
Ulm, 11.02.2016	Persona delegata
Ulm, 11.02.2016	La persona autorizada
Ulm, 11.02.2016	O representante
Ulm, dnia 11.02.2016	Pełnomocnik
Ulm, 11.02.2016	Meghatalmazott
Ulm, 11.02.2016	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 11.02.2016	Splnomocnený
Ulm, 11.02.2016	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 11.02.2016	Pooblaščenec
Ulm, dana 11.02.2016	Ovlaštena osoba
Ulm, 11.02.2016	Conducerea tehnică
Улм, 11.02.2016	Упълномощен
Ulm, 11.02.2016	Volitatud esindaja
Ulm, 11.02.2016	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 11.02.2016	Pilnvarotā persona



Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV / SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02 / 975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciocliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.05/0316
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com